



Dichiarazione dell'imprenditore per la richiesta di esonero dall'iscrizione alla Cassa CIBTP in Francia

Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention d'une attestation de non-assujettissement à une caisse CIBTP en France

Pratica n. <i>N° de dossier</i>		
Cassa Edile / Edilcassa <i>Nom de la caisse</i>	Codice CNCE <i>Numéro de la caisse</i>	
Ragione sociale Impresa <i>Nom de l'entreprise</i>		
Codice fiscale italiano <i>Numéro d'identification fiscale italien</i>		
Codice impresa presso la Cassa Edile <i>N° de compte de l'entreprise auprès de la CNCE</i>		
Nome Titolare <i>Représentant légal</i>		
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>	
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>	
Telefono <i>Téléphone</i>	Fax <i>Fax</i>	E-mail <i>Courriel</i>

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà in Francia i propri lavoratori (elencati in allegato), nel cantiere di seguito specificato :

Par la présente, nous déclarons le détachement, en France, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant :

Denominazione cantiere <i>Désignation chantier</i>	
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>
Attività svolta <i>Activité exercée</i>	
Nome appaltante <i>Nom du donneur d'ordre</i>	
Via <i>Rue</i>	N° <i>N°</i>
CAP <i>Code postal</i>	Comune <i>Commune</i>
Data inizio lavori in Francia <i>Début des travaux en France</i>	Data fine lavori in Francia <i>Fin des travaux en France</i>

Ai sensi dell'accordo bilaterale tra CNCE e CIBTP France siglato in data 17 giugno 2008, l'impresa richiede l'esonero dal pagamento dei contributi presso la cassa francese CIBTP e la prosecuzione dei versamenti presso le Casse Edili/Edilcasse italiane per i lavoratori elencati, i quali sono abitualmente occupati in Italia.

Fermo restando quanto sopra, l'impresa è tenuta ad applicare il diritto del lavoro francese, in linea con l'articolo L.1262-4 del codice del lavoro francese e conformemente all'articolo 3 della Direttiva 96/71/CE e successive modifiche ed integrazioni, fintanto che più favorevole al lavoratore ed incluso in materia di retribuzione.

La Cassa Edile/Edilcassa si impegna ad informare la CNCE relativamente ad ogni cambiamento connesso alla presente dichiarazione come, a titolo esemplificativo: variazioni del periodo di distacco dei lavoratori elencati, variazioni dei lavoratori in distacco, variazioni inerenti i rapporti di lavoro con i lavoratori elencati, irregolarità nei pagamenti verso la Cassa Edile/Edilcassa, l'eventuale sospensione o cessazione dell'attività di impresa.

L'impresa e la Cassa Edile/Edilcassa autorizzano la CNCE a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, alla CIBTP France ; l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dall'iscrizione alle casse francesi CIBTP.

Conformément à l'accord bilatéral entre la CNCE et CIBTP France signé le 17 juin 2008, l'entreprise demande l'exonération du paiement des cotisations à la caisse française et la poursuite des paiements aux Casse Edili/Edilcasse italiennes pour les travailleurs listés, qui sont habituellement employés en Italie.

Nonobstant ce qui précède, l'entreprise appliquera la législation française du travail, conformément à l'article L. 1262-4 du code du travail et à l'article 3 de la directive 96/71/CE et à ses modifications et amendements ultérieurs, pour autant qu'elle soit plus favorable au travailleur, y compris en matière de rémunération.

La Cassa Edile/Edilcassa s'engage à informer la CNCE de tout changement affectant cette déclaration, comme par exemple : des changements dans la période de détachement des travailleurs listés, des changements de travailleurs détachés, des changements concernant les relations de travail avec les travailleurs listés, des irrégularités de paiements envers la Cassa Edile/Edilcassa, la suspension ou la cessation éventuelle de l'activité de l'entreprise.

L'entreprise et la Cassa Edile/Edilcassa autorisent la CNCE à transmettre la présente déclaration, y compris l'annexe, à CIBTP France ; cette autorisation vaut également pour toutes les informations éventuellement pertinentes concernant la dispense d'affiliation aux caisses CIBTP françaises.

Data, firma e timbro della Cassa Edile/Edilcassa
Date, signature et tampon de la Cassa Edile/Edilcassa

Data, firma e timbro dell'impresa
Date, signature et tampon de la société



Elenco dei lavoratori distaccati

Liste des salariés détachés

Nome e indirizzo dell'impresa

Nom et adresse de l'entreprise

Codice impresa presso la cassa edile /edilcassa

N° de compte auprès de la caisse

Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Data di nascita <i>Date de naissance</i>	Codice Fiscale <i>Code fiscal</i>	Periodo del distacco <i>Durée du détachement</i>	
				Inizio / <i>Début</i>	Fine / <i>Fin</i>

Luogo, data, firma
Lieu, date et signature

Timbro dell'impresa
Tampon de l'entreprise